雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
億得伊頓之著名担保貨物包令滿意
否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B.

Sunbeam White
新美味鮮
新邊麵麭

調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯陰強。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求理。信者得救。輕信自誤。又信何醫。何醫能理。癰疽瘰癧。軟堅癥結。不須用刀。藥利過刀。西人理書。見盡無術。然之求理。理此病人。腫脹痛癢。水氣血腫。甜尿扯氣。皮膚百病。小腸氣症。腎囊核腫。爛脚疥癬。耳目口舌。心肝肺胃。痔瘻霍亂。膏丹丸散。茶劑常備。醫父母心。非剝人錢。先惠二元。少面不[illegible]

銷破坤 鶴齡謹啓
CHINESE HERB
111 Lorne St., Petty Rooms, RM. 111
KAMLOOPS, B.C. CANAD.

嚨理修 曉哥柯承接
HUGO C. ORRE 兼理煖爐控制機件等。承接修理水嚨大小工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。
電話 AL. 5-0495, MU. 4-2917

▲各地新聞▼

▲南越壓殆佛教徒引起泰人憤恨

吳廷儒夫人經曼谷時躲在飛機裏不敢下來

寧願在機上停留一小時又十分鐘。繼續飛巴黎。然後赴美。是晚深夜馳赴機場準備採訪及拍攝照片之各國記者。均大感失望。而無法覩睹這一位越第一夫人之面目。

「續完」

▲警隊掃蕩九龍人肉市場

卅餘妓女被捕 即作性病檢驗

香港十四日訊。大隊警員昨晚九時至十時大搜索油蘇地廟街。旺淞街。避風塘。拘捕三十四名妓女。這些操皮肉生涯的不幸女郎被帶返警署。由醫生檢驗。據悉警方會同醫生向妓女採取行動那是罕見的。一個非官方消息稱。警方這一行動是「防止性病傳播」。如醫生驗出妓女患了性病時。要妓女接受注射

港府新聞處昨夜十二時消息。「今晚。有三十四名妓女在九龍油蘇地避風塘廟街。吳淞街被警方圍捕。圍捕行動由晚上九時至十時。油蘇地警署署長谷巴警司。女警司羅富爾夫人率領警隊進行大圍捕。被捕的所有女人被帶往油蘇地警署。她們並在警署內由醫生務處社會衛生組醫生檢驗。社會福利處一位官員也在場。紀錄被捕的女人的詳細情況。被捕的女人中將有一部份於星期六晨解上南九龍裁判署審訊。控告她們遊蕩罪名。」

警方昨夜掃蕩「人肉市場」。出動人員之多。是罕見的。晚上九時。男女警司各人率領數十名男女警員出動。嚇得一些靠賣肉生活的女郎雞飛狗走。紛紛登樓逃避。但女警一馬當先。衝上樓拉人。警方掃蕩「市名」的「人肉市場」——廟街後。再往吳淞街。後又由陸上掃蕩至油蘇地避風塘。數以十計的女郎被女警由「花艇」帶走。情況頗緊張。被捕的女郎自的在街上被捕的。有的則在「俱樂部」。公寓內被帶走。

警方帶這羣不幸的女人往警署後。由醫預先約定的「社會衛生組」醫生在「特闢」的房內進行檢驗。以便證明這羣女郎是否患有性病。

據悉。過往醫生檢驗「女郎」時是在「婦女性病診療所」。這個部門有一羣「姑娘」專門負責「妓女偷生問題」數以萬計的妓女在這個部門上了「黑名單」。限她們每月往「婦女性病診療所」接受一次「預防性病」注射。如到期不去打針。「姑娘」就按址去查「大姑娘」要她們打針。據說。「姑娘」對「熟客」追得很緊。有的「大姑娘」怕打針靜雞雞搬了家。但也被查出。有時。這些「姑娘」也到某些「樂步」去「視察」。勸女郎打針。

一般「撈女」稱尖沙咀一婦女性診療所」爲「紅屋」。她們不按月去「紅屋」一次就被「捉」。昨晚警方大掃蕩的原因。除了檢驗妓女外。還控街她們「遊蕩」。「遊蕩」的含義是「引人作不道德行爲」。

加拿大信託公司業務
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時。星期五由上午九時至下午六時

△4%甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支

住家屋 生意 商業樓

▲三個睡房新屋近唐人街取價壹萬叁千五百元（梁一强）

▲好餐館短歸期每日生意六十五元先交式千元最合夫婦經營（梁壹强）

▲喜士定街二間舖面六組聯房平賣壹萬七千八百元先交五千元（梁壹强）

▲非季沙夾廿五街望公園七大廳房樓上收租六十五元樓下有四廳房及土庫叁廳房業主自用自動熱水煖氣連一部份傢俬平賣九千九百元（陳馳威）

▲十四年新三睡房近寫市定栢全土庫自動煖氣熱水取價九千五百元（陳馳威）

▲旅館連酒業碼樓兩辣地有房十九間及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁萬四千元（張雙元）

▲唐市威夾乃路四廳房新士德高牆身全土庫自動煖氣及熱水樓賣七千五百元（張雙元）

▲新屋意間近寫士定及山馬梳街叁個睡房全土庫取價壹萬叁千元（梁一强）

▲非沙街菓舖每日生意壹百式十元取價叁千七百元（梁春廣）

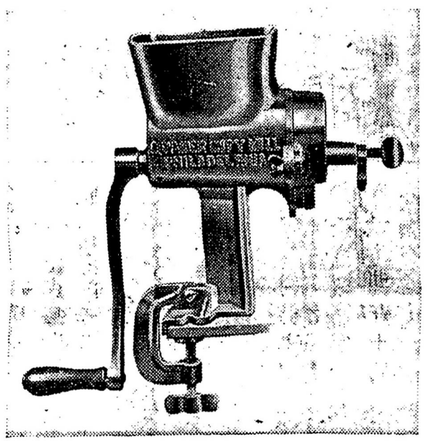
本號常有大批新舊平屋出賣代理人壽，火燭，汽車打風，盜竊，各項燕梳

梁春廣

加拿大信託公司代理實打片業公司
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For Canada Trust - Huron & Erie
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一强 夜 FA 5-1844 張雙元 TR 6-0811
梁慧超 FA 5-[illegible]597

雲高華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C 電話 MU 5-8735

本行辦到美國新款磨粉偈。每個十九元七毛五。用濕粉或乾粉。如兩用。另多買一枝磨輪。共銀二十四元五毛時價發行相宜。



○雲高華烟通服務店
本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理與重建各種煙通。并用蒸汽洗樓宇、機器、汽車、發動機等。與潤理水溝。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。
Vancouver Chimney Service. AL 3-6747

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中 出入利便 床褥潔 房舍通爽 日夜供應 煖氣熱水 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎

司理 甄法明 周國林 啟

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847

每日上午十一時至午夜放映寄市定區名貴影片首次放映權
院址 皇皇座位舒適 銀幕巨型 玲瓏清亮
每逢星期日下午六時四十五分開始放映名貴新片
華友光臨 特表歡迎

配裝眼鏡連架
全部十四元九毛五
標準遠近兩用加五元九毛五（隱眼另約）。驗費。另計）一九三號寄市定街東一〇二號房 SEAL OPTICAL MU 3-8819

益豐茶室
市茶心点充擴
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B.C. MU. 2-1514

本茶室開設以來。叨蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上。深感激。茲爲擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜零時止。惠顧諸君幸新留意焉。

中西食譜 星期美点 著名鹽鷄 豉油鷄王 經濟時朵 上湯雲吞 粥粉麵飯 整日供應

本號常有雜貨舖及餐館生意兼新房屋出賣
先交二千元能有新屋住請與吳超常接洽

周達職業介紹所
並介紹各種職業
RAY ING 電話 MU 1-5026 夜 TR 9-1751
SAFEWAY INVESTMENTS LTD
214 E. Pender Vancouver B. C.

MU 4 3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.

廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大餐小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
誠懇邀請各位華友
駕臨參觀一九六四年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.
請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

美盛金舖
香港 十足金葉珠寶玉器
眼鏡 鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

神州太乙堂
自由國 精製 官方
風濕麻痺丸：主治 風濕骨痛 麻木酸軟
定喘化痰丸：主治 咳嗽哮喘 痰多稀稠
萬應固精丸：主治 精關不固 遺泄夢遺
大雄丸：主治 健脾元陽 補腎強身
總代理：雲高華18街西196號林樹榮
代銷處
雲高華：金利源 廣濟堂 元豐公司 福星藥房
域多利：萬育堂公司
卡技利：華興公司
點間頓：廣興公司
滿地可：新共和公司
多朗度：治安環球公司

和中公司 溫高 埠
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

香港高陞老餅家
中秋月餅
雙黃蓮蓉月
單黃蓮蓉月
玫瑰豆沙月
彩花佛公餅
美麗猪籠餅

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3058
Agents For Orient & Pacific Lines

△介紹香港新酒店
香港九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。且房舍精潔。招待週到。回港貴客。欲預定在港住宿或過往問聯者。祈爲賜洽。本社被委爲該酒店之全加總代理。
GENERAL AGENTS FOR CANADA
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG
太平洋旅行社 林國良 陳固

南洋商業銀行
香港註冊
香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速
華僑存欵——安全便利 利息優厚
香港解欵——即收即解 快捷妥當
代買樓宇 代管產業 代收房租 購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠妥爲服務
索函迎欵 章簡有備
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 2-2244

即到大帮藥材丸散
冬蟲草 大蛤蚧
蛇王林正三蛇胆

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

香港高陞老餅家
馳名中秋月餅登市
三黃蓮蓉月 蛋黃蓮蓉月
雙黃蓮蓉月 杭仁蓮蓉月
蛋黃豆沙月 玫瑰豆沙月
杭仁豆蓉月 蛋黃豆蓉月
蓮蓉棋子餅 猪仔籠花餅
彩花佛公餅 糖菓鷄魚花